

„Ambiwalencje transformacji – Jak rozwijają się ludzie i społeczeństwa w wyniku zmian i rozłamów?“

**Forum Europejskich Miast
w Dwumieście Frankfurt nad Odrą - Słubice**

8 – 10 maja 2022 r.

Program

Jeżeli nie zaznaczono inaczej, wydarzenia w ramach Forum będą tłumaczone simultanicznie na język angielski, polski i niemiecki.

NIEDZIELA, 8 MAJA

Godz. 14.00-16.00 Rejs statkiem po Odrze, „Onkel Helmut“, Holzmarkt

Godz. 19.00-22.00 Uroczysty bankiet Dwumiasta, Kleist Forum

Dr Dietmar Woidke, Premier Kraju Związkowego Brandenburgia, patronat nad Forum (słowa powitalne, wideo)

Powitanie: René Wilke, Nadburmistrz Frankfurtu nad Odrą i Mariusz Olejniczak, Burmistrz Słubic, krótkie filmiki z miast biorących udział w Forum

Marek Prawda, były ambasador Polski w Niemczech oraz Constantin Goschler, Uniwersytet Ruhr w Bochum: „Kim byliśmy i kim się staniemy? – Europejskie miasta w trakcie post-transformacji”

Dyskusja z gośćmi na podium

Muzyka: „Europe Variations“, Søren Gundermann, fortepian

Bufet wieczorowy

PONIEDZIAŁEK, 9 MAJA – DZIEŃ EUROPY

Godz. 07.30-08.30: Rejs statkiem po Odrze z poczęstunkiem, „Onkel Helmut“, Holzmarkt	Godz. 08.15-08.35: Wielojęzyczna modlitwa ekumeniczna, Kościół Mariacki (Marienkirche)
---	---

Godz. 9.00-9.45

Rozpoczęcie Forum, Uniwersytet Europejski, Auditorium Maximum

Hymn Europejski, Catoro kwartet Brandenburskiej Orkiestry Państwowej Frankfurt n. O.
Annalena Baerbock, Minister Spraw Zagranicznych Republiki Federalnej Niemiec i posłanka do Bundestagu z Brandenburgii, patronat nad Forum (słowa powitalne, wideo)

Powitanie: prof. dr Julia von Blumenthal, Prezydent Uniwersytetu Europejskiego Viadrina, René Wilke, Nadburmistrz Frankfurtu nad Odrą i Mariusz Olejniczak, Burmistrz Słubic - krótkie filmiki z miast biorących udział w Forum

KONTAKT: Miasto Frankfurt nad Odrą • Biuro „Centrum Przyszłości“ • tel. +49 335 552-85-15 lub -16
e-mail: zukunftszenrum@frankfurt-oder.de

PONIEDZIAŁEK, 9 MAJA – DZIEŃ EUROPY (kontynuacja)

Dialog świata nauki i społeczeństwa: Niemiecko-niemieckie transformacje Godz. 10.15-13.00 Miejsce: sala „Logensaal“, Uniwersytet Europejski Doświadczenia transformacji ze wschodnioniemieckiej perspektywy oraz rozwój w przyszłości z perspektywy regionalnej <u>Wykłady wprowadzające i dyskusja:</u> Marcus Böick, Ruhr-Universität Bochum Rita Aldenhoff-Hübinger, Uniwersytet Europejski Viadrina Hannes Langer, Bürgerbühne Frankfurt <u>Prowadzenie:</u> dr Susann Worschech, Uniwersytet Europejski Viadrina	Dialog obywatelski: Transformacja jest namacalna, czyli nasze doświadczenia z przewrotów społecznych Godz. 10.15-13.00 Miejsce: hala „Konzerthalle“ Frankfurt n. O. Przejawy Transformacji Społecznej patrząc przez lustro własnych doświadczeń <u>Wymiana i dyskusje:</u> Jakie polityczne i społeczne zmiany miały największy wpływ na nasze życie? Na ile miały one wpływ, na to jacy dzisiaj jesteśmy, co z tym zrobiliśmy? Metoda dialogu: Blind Date i World Café <u>Prowadzenie:</u> dr Anne Holper i Elena Mika, Uniwersytet Europejski Viadrina	Sztuka & kultura: Odkrywanie Dwumiaста Godz. 10.00-13.00 Różne lokalizacje 10.00-18.00 Kukuryku – Dwumiejski sklepik ze sztuką, pamiątkami i akcjami 10.00-12.00 Orowadzanie przez miasto w języku polskim „Europejskie Dwumiaсто w transformacji“, Collegium Polonicum 10.30-12.30 Orowadzanie przez miasto w języku angielskim „Europejskie Dwumiaсто w transformacji“, Collegium Polonicum 10.30-12.00 „Sound walks“ Ścieżki audio 3D, do słuchania i własnego rejestrowania w Dwumieście, cityTREFF Bez Granic Wystawy w Gräfin-Dönhoff-Gebäude: „Społeczeństwo przejściowe. Działacze transformacji w Berlinie i Brandenburgii po 1989 r.“ (j. niemiecki) „By my side – Belfast, Mostar, Nicosia, Berlin“ (j. angielski, j. niemiecki) Muzyka uliczna z Thomasem Strauchem i Jackiem Faldyną (saksofon, kontrabas) Informacja Turystyczna w Dwumieście: Große Oderstr. 29, godz. 09.00-17.00
--	---	---

Przerwa obiadowa

Od godz. 13.00: Obiad lub zestaw piknikowy Stołówka uniwersytecka, Gräfin-Dönhoff-Gebäude	Godz. 13.15-14.15: Rejs statkiem po Odrze z poczęstunkiem „Onkel Helmut“, Holzmarkt
--	--



Współfinansowane ze środków Landu Brandenburgii.

KONTAKT: Miasto Frankfurt nad Odrą • Biuro „Centrum Przyszłości“ • tel. +49 335 552-85-15 lub -16
 e-mail: zukunftszenrum@frankfurt-oder.de

PONIEDZIAŁEK, 9 MAJA – DZIEŃ EUROPY (kontynuacja)

Dialog świata nauki i społeczeństwa: Niemiecko-niemieckie transformacje Godz. 14.30-18.30 Miejsce: sala „Logensaal“, Uniwersytet Europejski Współzależności niemiecko-niemieckie, migracja, (dez-)integracja <u>Wykłady wprowadzające i dyskusja:</u> Naika Foroutan, DeZIM Berlin Daniel Kubiak, Uniwersytet Humboldta Berlin Adriana Lettrari, „Trzecie pokolenie Wschód“ Christian Bangel, ZEIT Online Antje Materna, projekt „Życie w Neuberesinchen“ Roland Semik, projekt „Mała Moskwa, Słubice“ Axel Drieschner, „Planstadt Eisenhüttenstadt“, Museum Alltagskultur und Kunst aus der DDR <u>Prowadzenie</u> PD dr Carolin Leutloff-Grandits, Uniwersytet Europejski Viadrina	Dialog obywatelski: Transformacja jest namacalna, czyli nasze doświadczenia z przewrotów społecznych Godz. 15.00-17.30 Miejsce: hala „Konzerthalle“ Frankfurt n. O. Wgląd w nieprzepracowane aspekty transformacji: nadmierne wymagania, straty, konflikty <u>Wymiana i dyskusje:</u> Jakie straty i konflikty powstały, które wymagają przepracowania lub pełnego uznania? Czy można wypracować z nich coś pozytywnego? Metoda dialogu: World Café <u>Prowadzenie:</u> dr Anne Holper i prof. dr Lars Kirchhoff, Uniwersytet Europejski Viadrina	Sztuka & kultura: Odkrywanie Dwumieście Godz. 14.30-18.00 Różne lokalizacje 14.30-16.00 „Sound walks“ Ścieżki audio 3D, do słuchania i własnego rejestrowania w Dwumieście, cityTREFF Bez granic 15.00-17.00 Orowadzanie przez miasto w języku niemieckim „Europejskie Dwumieście w transformacji“, Informacja Turystyczna 15.00-18.00 Międzykulturowy warsztat gotowania „Dumpling Stories“, INTIKUREN, Mikado 15.00-18.00 „Ze Słubfurtu do Nowej Ameriki – trochę inne oprowadzanie przez miasto“ Michael Kurzwelly, DE-PL-EN, Bachstraße/Brückenplatz Wystawy w Gräfin-Dönhoff-Gebäude: „Społeczeństwo przejściowe. Działacze transformacji w Berlinie i Brandenburgii po 1989 r.“ (j. niemiecki) „By my side – Belfast, Mostar, Nicosia, Berlin“ (j. angielski, j. niemiecki) Muzyka uliczna z Thomasem Strauchem i Jackiem Faldyną (saksofon, kontrabas) Do godz. 18.00 Kukuryku - Dwumiejski sklepik ze sztuką, pamiątkami i akcjami Informacja Turystyczna w Dwumieście: Große Oderstr. 29, godz. 09.00-17.00
---	---	--

Godz. 20.00-21.45, Kleist Forum: „The Nightingale’s Tale – nowoczesny taniec, muzyka i piosenki z Słowenii, Ukrainy i Frankfurtu nad Odrą“ Poczęstunek (godz. 19.00)	Godz. 22.15, Centrum Kultury SMOK: Klubowy koncert i Jam Session Bez Granic „ItsAnez Band“ Bar Prowincja
--	--

KONTAKT: Miasto Frankfurt nad Odrą • Biuro „Centrum Przyszłości“ • tel. +49 335 552-85-15 lub -16
e-mail: zukunftszenrum@frankfurt-oder.de

WTOREK, 10 MAJA

Godz. 07.30-08.30: Rejs statkiem po Odrze z poczęstunkiem, „Onkel Helmut“, Holzmarkt	Godz. 08.15-08.35: Wielojęzyczna modlitwa ekumeniczna, Kościół Mariacki (Marienkirche)
---	---

Dialog świata nauki i społeczeństwa: Transformacje w skali europejskiej Godz. 9.00-12.30 Miejsce: sala „Logensaal“, Uniwersytet Europejski Europejskie transformacje pomiędzy „postsocjalistycznym” oraz „neoliberalnym” <u>Wykłady wprowadzające i dyskusja:</u> Annette Weinke, Uniwersytet im. Friedrich Schiller, Jena/ Collegium Historii München Dagmara Jajeśniak-Quast, Uniwersytet Europejski Viadrina Ulf Brunnbauer, Uniwersytet Regensburg (live stream) Dominik Stegmayer, RECET Wien <u>Prowadzenie</u> PD dr Carolin Leutloff-Grandits, Uniwersytet Europejski Viadrina	Dialog obywatelski: Transformację można kształtować: Nasze obawy i plany wobec kolejnego przełomu Godz. 09.00-12.30 Miejsce: hala „Konzerthalle“ Frankfurt n. O) Rola własna, wzorce, wkład w obecne i przyszłe przemiany <u>Wymiana i dyskusje:</u> Kolejne przemiany są w toku – jaką odgrywamy w nich rolę? Jakie widzimy w nich szanse i ryzyka, w jakich relacjach pozostają one ze sobą? Jak sobie radzimy z tymi wyzwaniami? Jak chcemy wykorzystać to, czego nauczyliśmy się w przeszłości? Różne formaty <u>Prowadzenie:</u> dr Anne Holper i Elena Mika, Uniwersytet Europejski Viadrina	Sztuka & kultura: Odkrywanie Dwumiaście Godz. 9.00-12.30 Różne lokalizacje 10.00-18.00 Kukuryku – Dwumiejski sklepik ze sztuką, pamiątkami i akcjami 10.30-12.30 Orowadzanie przez miasto w języku angielskim „Europejskie Dwumiaście w transformacji“, Collegium Polonicum Wystawy w Gräfin-Dönhoff-Gebäude: „Społeczeństwo przejściowe. Działacze transformacji w Berlinie i Brandenburgii po 1989 r.” (j. niemiecki) „By my side – Belfast, Mostar, Nicosia, Berlin” (j. angielski, j. niemiecki) Muzyka uliczna z Thomasem Strauchem i Jackiem Faldyną (saksofon, kontrabas) Informacja Turystyczna w Dwumieście: Große Oderstr. 29, godz. 09.00-17.00
--	---	---

Przerwa obiadowa

Od godz. 12.30: Obiad lub zestaw piknikowy Stołówka uniwersytecka, Gräfin-Dönhoff-Gebäude	Godz. 12.45-13.45: Rejs statkiem po Odrze z poczęstunkiem „Onkel Helmut“, Holzmarkt
---	---



Współfinansowane ze środków Landu Brandenburgii.

KONTAKT: Miasto Frankfurt nad Odrą • Biuro „Centrum Przyszłości“ • tel. +49 335 552-85-15 lub -16
e-mail: zukunftszenrum@frankfurt-oder.de

WTOREK, 10 MAJA (kontynuacja)

Dialog świata nauki i społeczeństwa: Transformacje w skali europejskiej Godz. 14.00-16.00 Miejsce: sala „Logensaal”, Uniwersytet Europejski Transformacja & (Dwu-)miasta w debacie na szczycie europejskim: ambiwalencja, zależności, szare strefy i autonomiczne drogi <u>Wykłady wprowadzające i dyskusja:</u> Peter Ulrich, Politechnika BTU Cottbus Ska Keller, przewodnicząca klubu parlamentarnego Zielonych w Parlamencie Europejskim (tbc) Dmitrij Kapitelman, pisarz, publicysta Olga Pischel, Stowarzyszenie na rzecz partnerstwa między Berlinem-Steglitz-Zehlendorf i Charkowem Timm Beichelt, Uniwersytet Europejski Viadrina <u>Prowadzenie:</u> dr Susann Worschech, Uniwersytet Europejski Viadrina	Dialog obywatelski: Transformację można kształtować: Nasze obawy i plany wobec kolejnego przełomu Godz. 14.00-15.30 Miejsce: hala „Konzerthalle” Frankfurt n. O. Podsumowanie: Wziąć przyszłość w swoje ręce <u>Wymiana:</u> Z czym wracamy do naszych miast? Jakie zmiany sami zainicjujemy? Czego można osiągnąć wyłącznie wspólnie i w jakich obszarach chcemy razem działać? Różne formaty <u>Prowadzenie:</u> dr Anne Holper i Elena Mika, Uniwersytet Europejski Viadrina	Sztuka & kultura: Odkrywanie Dwumiaста Godz. 14.00-16.30 Różne lokalizacje 14.00-16.00 „La Luna – publiczna próba z wielkimi lalkami jako interaktywne performance”, Teatr Śmiechu (Theater des Lachens) (bez języka) 14.00-16.00 Orowadzanie przez miasto w języku polskim “Europejskie Dwumiaсто w transformacji”, Informacja Turystyczna 14.00-16.00 Orowadzanie przez miasto (niem.) “Europejskie Dwumiaсто w transformacji”, Informacja Turystyczna 14.00-16.30 “Ze Słubfurtu do Nowej Ameriki – trochę inne orowadzanie przez miasto”, Michael Kurzwelly, DE-PL-EN, Bachstraße/Brückenplatz Wystawy w Gräfin-Dönhoff-Gebäude: „Społeczeństwo przejściowe. Działacze transformacji w Berlinie i Brandenburgii po 1989 r.” (j. niemiecki) “By my side – Belfast, Mostar, Nicosia, Berlin” (j. angielski, j. niemiecki) Do godz. 16.30 Kukuryku - Dwumiejski sklepik ze sztuką, pamiątkami i akcjami Informacja Turystyczna w Dwumieście: Große Oderstr. 29, godz. 09.00-17.00
--	---	--

Godz. 16.30-18.00 Dyskusja końcowa, hala „Konzerthalle”, Frankfurt nad Odrą

„(Dwu-)Miasto przyszłości: W jaki sposób osoby odwiedzające w 2030 r. Centrum Przyszłości będą mogły stwierdzić, że obywatele miasta wykorzystali szanse związane z przełomem społecznym?”

Metoda dialogu: „Fish Bowl”

Prowadzenie: Uniwersytet Europejski Viadrina

Godz. 18.15-19.00 Deklaracje poparcia i konferencja prasowa, hala „Konzerthalle”, FFO

Godz. 20.00-23.00 Uroczyste zakończenie, Kleist Forum

Poczęstunek (od godz. 19.00)

„Europejskie lekcje z transformacji”, wykład końcowy, prof. dr Michał Buchowski, Uniwersytet Adama Mickiewicza w Poznaniu

„A mury runą – transformacje na granicy”, program muzyczny, Kleist Forum, SMOK i przyjaciele

Bufet (ok. godz. 21.30)

KONTAKT: Miasto Frankfurt nad Odrą • Biuro „Centrum Przyszłości” • tel. +49 335 552-85-15 lub -16
e-mail: zukunftszenrum@frankfurt-oder.de